

UITNODIGING

voor de presentatie van de nieuwe *Anna Karenina!*

een bezoek van vertaler Hans Boland aan Maastricht

Locatie: Vertaalacademie, Brusselseweg 150, 6217 HB Maastricht

Tijd: dinsdag 4 april 2017, aanvang 15.30u.

Aanmelden: peter.vannunen@zuyd.nl

Toegang is gratis, aanmelden gewenst in verband met het reserveren van de ruimte.

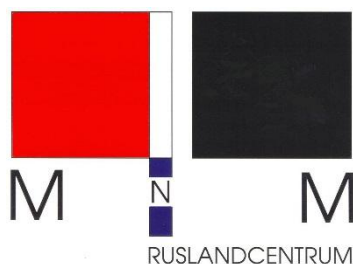
De Russisch-Amerikaanse schrijver Vladimir Nabokov, de allerbeste stilist van 20^e eeuw, merkt over de schrijver en zijn *Anna Karenina* het volgende op:

“Als je Tolstoj leest, lees je omdat je gewoon niet meer kunt stoppen.”

De overspelige ANNA KARENINA –

Gister bij DWDD,

binnenkort gesigneerd op uw nachtkastje!



Boekhandel
DE TRIBUNE
Kapoenstraat 8-10
6211 KW Maastricht
Telefoon (043) 325 19 78



Geachte literatuurlijfhebbers!

Het *MnM Ruslandcentrum*, de *Vertaalacademie* en boekhandel *De Tribune* nodigen u mede namens vertaler Hans Boland van harte uit voor een presentatie van de nieuwe vertaling van *Anna Karenina* van Lev Tolstoj. Tegelijkertijd presenteren wij het begeleidende essay van Hans Boland *Hij kan me de bout hachelen met zijn vorstendommen - over Anna Karenina en de kunst van het vertalen*.

De publicatie van de nieuwe vertaling van een van de grootste literaire werken uit de wereldliteratuur zal u niet zijn ontgaan. De superlatieven in de recensies buitelen over elkaar heen. Wij willen niet de recensenten, maar de vertaler zelf aan het woord laten en hebben hem gevraagd uit te leggen waarom juist deze roman opnieuw vertaald moest worden en waarom die juist zo vertaald moest worden als hij het heeft gedaan. Geen tovenaars aan het woord, maar een man die zijn vak beheerst. Vertaler Hans Boland zal op heldere en voor leken toegankelijke wijze zijn onorthodoxe visie op het fenomeen 'literair vertalen' toelichten aan de hand van de vertaling van zijn *Anna Karenina*.

Dinsdag 4 april 2017

15.30 uur: Hans Boland over de roman *Anna Karenina* van Lev Tolstoj

16.00 uur: Hans Boland over *de kunst van het vertalen* van *Anna Karenina*

16.30 uur: voordracht van enkele passages uit de vertaalde roman

aansluitend: zang, borrel en verkoop van het boek; de vertaler signeert op verzoek